KOMISSION ASETUS (EY) N:o 517/2008,

annettu 10 päivänä kesäkuuta 2008,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 850/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kalaverkkojen silmäkoon ja langan paksuuden määrittämisen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalavarojen säilyttämisestä nuorten meren eliöiden suojelemiseksi toteutettavien teknisten toimenpiteiden avulla 30 päivänä maaliskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 850/98 ([1]) ja erityisesti sen 48 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksessa (EY) N:o 850/98 vahvistetaan tekniset säilyttämistoimenpiteet, joita sovelletaan jäsenvaltioiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla merialueilla tapahtuvaan kalavarojen pyyntiin ja aluksesta purkamiseen. Siinä säädetään muun muassa, että kalaverkkojen langan paksuuden arvioimiseksi ja silmäkoon määrittämiseksi on annettava yksityiskohtaiset säännöt.

(2) Kalaverkkojen silmäkoon ja langan paksuuden määrittämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24 päivänä tammikuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 129/2003 ([2]) sisältää teknisiä sääntöjä, jotka koskevat kalaverkkojen silmäkoon ja langan paksuuden määrittämisessä käytettävien tulkkien käyttöä. Kalastustarkastajien nykyisellään harjoittama kyseisten tulkkien käyttö on kuitenkin joissain tapauksissa johtanut tarkastajien ja kalastajien välisiin riitoihin silmien mittaamistavoista ja -tuloksista riippuen siitä, miten kyseisiä välineitä on käytetty.

(3) Kalaverkkojen silmäkoon määrittämisvälineiden tarkkuus on lisäksi viime aikoina parantunut niiden kehittämisen alalla saavutetun teknisen edistymisen ansiosta. On aiheellista säätää yhteisön ja kansallisten kalastustarkastajien harjoittamasta kyseisten parannettujen välineiden käytöstä. Uuden tulkin käytön olisi näin ollen oltava pakollista yhteisön tarkastajille ja jäsenvaltioiden kansallisille kalastustarkastajille, ja siinä olisi oltava merkintä ”EY-tulkki”.

([1]) EYVL L 125, 27.4.1998, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2166/2005 (EUVL L 345, 28.12.2005, s. 5).

([2]) EYVL L 22, 25.1.2003, s. 5.

(4) Tarkastusmenettelyä varten olisi tarpeen määritellä käytettävät tulkkityypit, niiden käyttötavat, mitattavien silmien valikointitavat, yksittäisen silmän mittausmenetelmä, verkon silmäkoon laskentamenetelmä ja silmälankojen valikointimenettely langan paksuuden arvioimiseksi sekä kuvata tarkastusmenettelyn vaiheet.

(5) Olisi säädettävä, että jos kalastusaluksen päällikkö asettaa mittauksen kyseenalaiseksi tarkastuksen yhteydessä, tulee toimenpiteenä olla uudelleenmittaus, joka on lopullinen.

(6) Yhteisön lainsäädännön selkeyden vuoksi asetus (EY) N:o 129/2003 olisi kumottava ja korvattava tällä asetuksella.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalavarojen ja vesiviljelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

KOHDE JA MÄÄRITELMÄT

1 artikla

Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 850/98 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat yhteisön ja kansallisten tarkastajien suorittamaa kalaverkkojen silmäkoon ja langan paksuuden määrittämistä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

a) ’silmäkokotulkilla’ kaksileukaista silmän kokoa mittaavaa tulkkia, joka soveltaa silmiin automaattisesti 5–180 newtonin (N) pitkittäisvoimia 1 N:n tarkkuudella;

b) 'aktiivisella pyydyksellä' pyydystä, jolla pyytäminen vaatii pyydyksen aktiivista liikettä, erityisesti vedettävät pyydykset, saartopyydykset, troolit, kierrenuotat ja vastaavat vedettävät verkot mukaan luettuina;

c) 'passiivisella pyydyksellä' pyydystä, jolla pyytäminen ei vaadi pyydyksen aktiivista liikettä; näitä ovat verkot, pussiverkot, riimuverkot, rysät, siimat, merrat ja sulkupyydykset;

d) 'syvyyssuunnalla' solmullisen havaksen osalta: suuntaa, joka on suorassa kulmassa verkkolangan pääkulkusuuntaan nähden siten kuin liitteessä I esitetään;

e) 'pituussuunnalla'

i) solmullisen havaksen osalta: suuntaa, joka on samansuuntainen verkkolangan pääkulkusuunnan kanssa siten kuin liitteessä I esitetään;

ii) solmuttoman havaksen osalta: suuntaa, joka on suorassa kulmassa syvyyssuuntaan nähden;

f) 'silmäkoolla'

i) solmullisen havaksen osalta: saman, täysin levitetyn silmän kahden vastakkaisen solmun välistä pisintä etäisyyttä siten kuin liitteessä I esitetään;

ii) solmuttoman havaksen osalta: saman, mahdollisimman pitkäksi venytetyn silmän vastakkaisten liitosten välistä sisäistä etäisyyttä;

g) 'vinoneliösilmällä' liitteessä II olevassa kuvassa 1 esitettyä silmää, joka koostuu neljästä samanpituisesta silmätangosta, ja jonka kaksi lävistäjää ovat kohtisuorassa verkon pituusakseliin nähden ja yksi lävistäjä on samansuuntainen sen kanssa siten kuin liitteessä II olevassa kuvassa 2 esitetään;

h) 'neliösilmällä' nelisivuista silmää, joka koostuu kahdesta samansuuntaisesta ja -pituisesta silmätankoparista, joista yksi pari on samansuuntainen verkon pituusakselin kanssa ja toinen pari on siihen nähden suorassa kulmassa;

i) 'T90-silmällä' solmullisen havaksen vinoneliösilmää, siten kuin se esitetään liitteessä II olevassa kuvassa 1, jossa havaksen pituussuunta on samansuuntainen verkon pituusakselin kanssa.

II LUKU

EY-TULKIT

3 artikla

Silmäkoon ja langan paksuuden määrittämisessä käytettävät tulkit

1. Yhteisön ja kansallisten tarkastajien on kalastustarkastuksia tehdessään käytettävä silmäkokotulkkia ja langan paksuuden määrittämisessä käytettäviä tulkkeja, jotka ovat tässä asetuksessa vahvistettujen, kalaverkkojen silmäkoon ja langan paksuuden määrittämistä koskevien säännösten mukaisia.

2. Silmäkokotulkkiin sovellettavat tekniset vaatimukset esitetään liitteessä III.

3. Langan paksuuden määrittämisessä käytettäviin tulkkeihin sovellettavat tekniset vaatimukset esitetään liitteessä IV.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa silmäkokotulkissa ja langan paksuuden määrittämisessä käytettävissä tulkeissa on oltava merkintä "EY-tulkki", ja valmistajan on todistettava, että ne ovat 2 kohdassa ja vastaavasti 3 kohdassa tarkoitettujen teknisten vaatimusten mukaisia.

5. Silmäkoon ja langan paksuuden määrittämisessä käytettävissä tulkeissa, joita myydään tai jaetaan muiden yhteisöiden tai henkilöiden kuin kansallisten kalastusviranomaisten käyttöön, ei saa olla merkintää "EY-tulkki".

4 artikla

Silmäkokotulkin kalibrointivälineet

Liitteessä V olevassa kuvassa 1 määriteltyjen kalibroitujen testipainojen ja kalibroidun testimittauslevyn on oltava toimivaltaisten kansallisten viranomaisten varmentamia, ja niissä on oltava EY-merkintä.

5 artikla

Silmäkokotulkkien testaus

Silmäkokotulkin tarkkuus on varmennettava

a) sovittamalla tulkin leuat kalibroidun testauslevyn aukkoihin siten kuin liitteessä V olevassa kuvassa 1 esitetään;

b) ripustamalla kalibroidut testipainot liikkumattomaan leukaan siten kuin liitteessä V olevassa kuvassa 2 esitetään.

III LUKU

SILMÄKOON MÄÄRITTELY

6 artikla

Silmien valitseminen aktiivisesta pyydyksestä

1. Tarkastajan on valittava verkosta 20 yhtäjaksoisen silmän sarja, joka on seuraavassa suunnassa:

a) vinoneliö- ja neliösilmien osalta verkon pituussuunnassa;

b) T90-silmien osalta kohtisuorassa verkon pituusakseliin nähden.

2. Alle kolmen silmän päässä paulasta, jameista, nostoköydestä tai sulkuköysistä sijaitsevia silmiä ei mitata. Etäisyys mitataan kohtisuorassa jameita, nostoköyttä ja sulkuköysiä vasten verkon ollessa venytettynä mittaussuunnassa. Repeytyneitä tai paikattuja silmiä taikka silmiä joihin on kiinnitetty lisälaitteita, ei mitata.

3. Edellä 1 kohdasta poiketen mitattavien silmien ei tarvitse muodostaa yhtäjaksoista sarjaa, jos 2 kohdan soveltaminen estää sen.

7 artikla

Silmien valitseminen passiivisesta pyydyksestä

1. Tarkastaja valitsee kalaverkosta 20 silmää. Jos kalaverkossa on erikokoisia silmiä, silmät valitaan kalaverkon pienisilmäisimmästä osasta.

2. Valittaessa silmiä 1 kohdan mukaisesti seuraavia silmiä ei oteta huomioon:

a) paulan ylä- ja alareunassa tai sivulla olevia silmiä;

b) silmiä, jotka ovat kolmen silmän päässä jameesta tai köydestä;

c) rikkoutuneita tai paikattuja silmiä.

8 artikla

Silmäkokotulkkien valmistelua ja käyttöä koskevat yleiset säännökset

Silmäkokotulkkia on

a) valmisteltava liitteen VI mukaisesti;

b) käytettävä liitteen VII mukaisesti.

9 artikla

Silmäkokotulkin käyttö vinoneliösilmien ja T90-silmien mittaamisessa

Kun vinoneliösilmiä ja T90-silmiä mitataan

a) solmullisessa ja solmuttomassa havaksessa, jonka syvyyssuunta voidaan määrittää, havasta on venytettävä silmien syvyyssuunnassa siten kuin liitteessä VII esitetään;

b) solmuttomassa havaksessa, jonka syvyyssuuntaa ei voida määrittää, on mitattava silmän suurin poikkileikkaus.

10 artikla

Silmäkokotulkin käyttö neliösilmien mittaamisessa

1. Neliösilmäpaneelia mitattaessa havasta on venytettävä ensin silmän yhden ja sitten toisen lävistäjän suuntaisesti siten kuin liitteessä VIII esitetään.

2. Kukin neliösilmän lävistäjä mitataan liitteessä VI säädettyä menettelyä noudattaen.

11 artikla

Mittausolosuhteet

Silmät voidaan mitata ainoastaan silloin, kun verkko on märkä eikä se ole jäätynyt.

12 artikla

Kunkin valitun silmän koon mittaaminen

1. Kunkin silmän koko on tulkin leukojen ulkoreunojen välinen etäisyys kohdassa, johon liikkuva leuka pysähtyy.

2. Jos jonkin yksittäisen neliösilmän lävistäjien mittaustuloksessa on eroa, käytetään suurempaa lävistäjää.

13 artikla

Verkon silmäkoon määrittäminen

Verkon silmäkoko määritetään tulkin osoittamana valitun 20 silmän sarjan keskiarvona.

14 artikla

Silmäkoon määrittäminen riitatapauksessa

1. Jos kalastusaluksen päällikkö asettaa 13 artiklan mukaisesti suoritetun silmäkoon määrittämisen tuloksen kyseenalaiseksi, kalaverkon toisesta kohdasta valitaan mitattaviksi uudet 20 silmää 6–12 artiklan mukaisesti.

2. Silmäkoko määritetään tuolloin uudelleen tulkin osoittamana kaikkien mitattujen 40 silmän keskiarvona. Tämä tulkin osoittama tulos on lopullinen.

IV LUKU

LANGAN PAKSUUDEN MITTAAMINEN

15 artikla

Lankojen valintaa koskevat yleiset säännökset

1. Tarkastaja voi valita silmät mistä tahansa kalaverkon kohdasta, jota langan enimmäispaksuuteen liittyvät rajoitukset koskevat.

2. Mittaukseen ei saa valita lankoja repeytyneestä tai paikatusta silmästä.

16 artikla

Lankojen valitseminen vinoneliösilmäisestä havaksesta

Vinoneliösilmäisen havaksen langat valitaan liitteen VIII mukaisesti seuraavasti:

a) yksisäikeisestä punoksesta valmistetusta havaksesta valitaan kymmenen silmän vastakkaisilla puolilla olevat langat;

b) kaksisäikeisestä punoksesta valmistetusta havaksesta valitaan viiden silmän vastakkaisilla puolilla olevat molemmat langat.

17 artikla

Lankojen valitseminen neliösilmäisestä havaksesta

Neliösilmäisen havaksen langat valitaan liitteen VIII mukaisesti seuraavasti:

a) yksisäikeisestä punoksesta valmistetusta havaksesta valitaan 20 silmän yhdellä sivulla oleva lanka siten, että kustakin silmästä valitaan sama puoli;

b) kaksisäikeisestä punoksesta valmistetusta havaksesta valitaan kymmenen silmän yhdellä sivulla olevat langat siten, että kustakin silmästä valitaan sama puoli.

18 artikla

Langan paksuuden määrittämisessä käytettävän tulkin valitseminen

Tarkastajan on käytettävä tulkkia, jossa olevan pyöreän reiän läpimitta vastaa kyseisessä verkon kohdassa sallittua langan enimmäispaksuutta.

19 artikla

Mittausolosuhteet

Lankoja ei saa mitata jäätyneinä.

20 artikla

Kunkin valitun langan paksuuden mittaaminen

Kun langan paksuus estää sulkemasta tulkin leukoja tai lanka ei kulje vapaasti reiässä silloin, kun leuat on suljettu, tarkastaja kirjaa langan paksuudeksi negatiivisen mittaustuloksen (–).

21 artikla

Langan paksuuden mittaaminen

1. Jos valituista 20 langasta saadaan enemmän kuin viisi negatiivista mittaustulosta (–) 20 artiklan mukaisesti, tarkastajan on valittava ja mitattava uudet 20 lankaa 15–20 artiklan mukaisesti.

2. Jos valituista 40 langasta saadaan enemmän kuin kymmenen negatiivista mittaustulosta (–), langan paksuuden on katsottava ylittävän sallitun langan enimmäispaksuuden kalaverkon kyseisessä kohdassa.

22 artikla

Langan paksuuden mittaaminen riitatapauksessa

1. Jos aluksen päällikkö asettaa 21 artiklan mukaisesti suoritetun langan paksuuden mittaamisen tuloksen kyseenalaiseksi, on sovellettava tämän artiklan 2 kohdan säännöksiä.

2. Tarkastajan on valittava ja mitattava toiset 20 lankaa kalaverkon samasta kohdasta. Jos valituista 20 langasta saadaan yhteensä enemmän kuin 10 negatiivista mittaustulosta (–), langan paksuuden on katsottava ylittävän sallitun langan enimmäispaksuuden kyseisessä kalaverkon kohdassa. Tämän mittauksen tulos on lopullinen.

V LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

23 artikla

Kumoaminen

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 129/2003.

2. Viittauksia asetuksen (EY) N:o 129/2003 säännöksiin on pidettävä viittauksina tähän asetukseen, ja ne on luettava liitteessä IX olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

24 artikla

Siirtymäsäännökset

1. Jäsenvaltiot voivat 1 päivään syyskuuta 2009 kestävän siirtymäkauden ajan soveltaa suvereniteettiinsa tai lainkäyttövaltaansa kuuluvilla vesillä asetuksen (EY) N:o 129/2003 mukaisia menetelmiä kalaverkkojen silmäkoon määrittämiseksi ja langan paksuuden mittaamiseksi.

2. Jos jokin jäsenvaltio aikoo 1 päivään syyskuuta 2009 kestävän siirtymäkauden ajan soveltaa suvereniteettiinsa tai lainkäyttövaltaansa kuuluvilla vesillä asetuksen (EY) N:o 129/2003 mukaisia menetelmiä silmäkoon määrittämiseksi ja langan paksuuden mittaamiseksi, sen on ilmoitettava siitä viipymättä komissiolle ja julkaistava tämä tieto virallisella verkkosivustollaan.

25 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 2008.

Komission puolesta

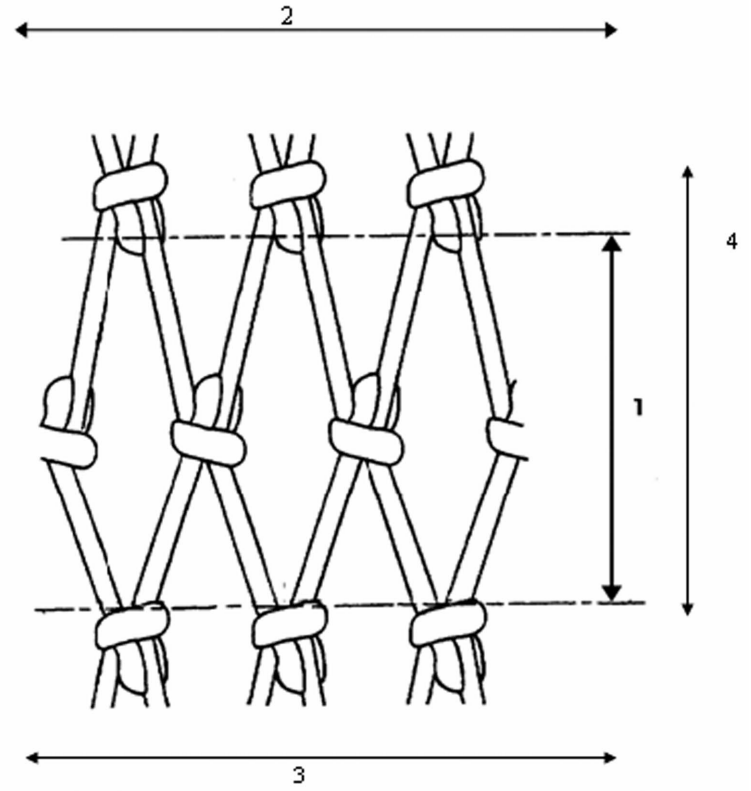
Joe BORG

Komission jäsen

LIITE I

Silmäkoko ja verkkolangan syvyys- ja pituussuunta

Kuva



1: Silmäkoko

2: Pituussuunta

3: Havaksen pääkulkusuunta

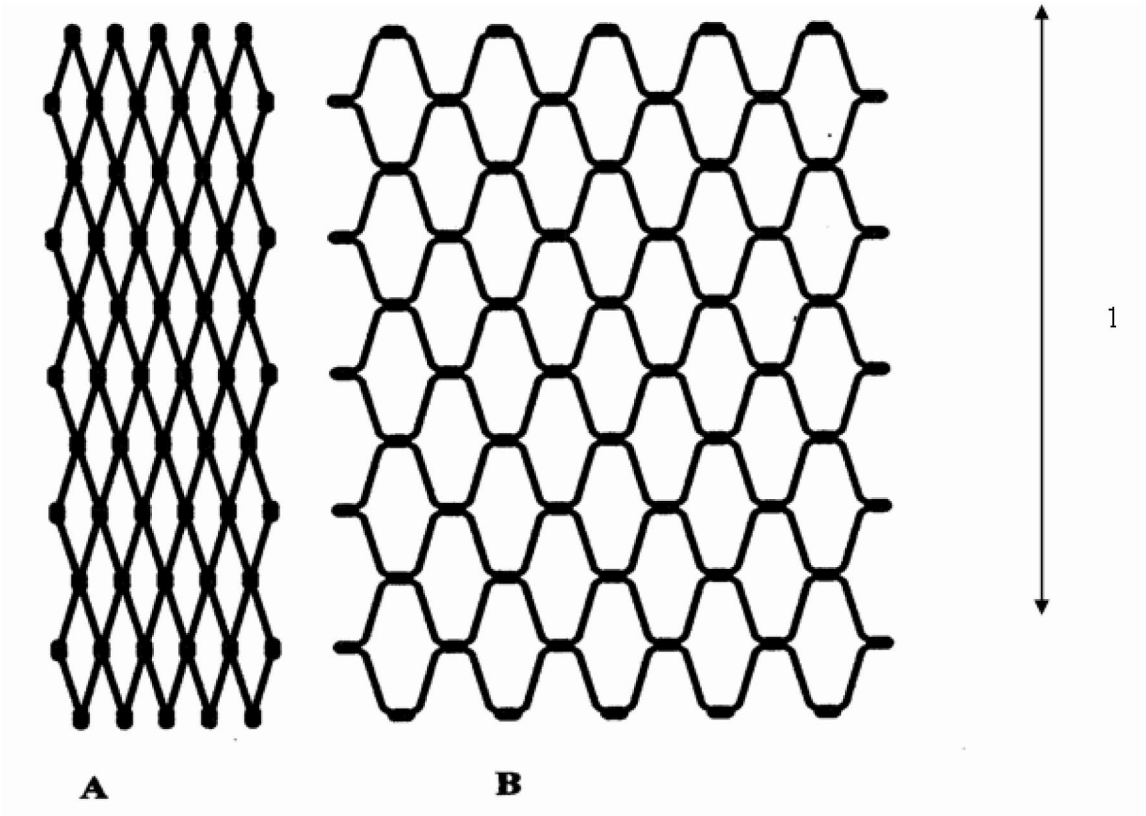
4: Syvyyssuunta

LIITE II

Vinoneliöön solmittu havas ja T90-havas

Kuva 1

Verkkolangan kulkusuunta tavanomaisessa vinoneliöön solmitussa verkossa (A) ja 90° käännetyssä verkossa (B) käy ilmi seuraavasta kuvasta.



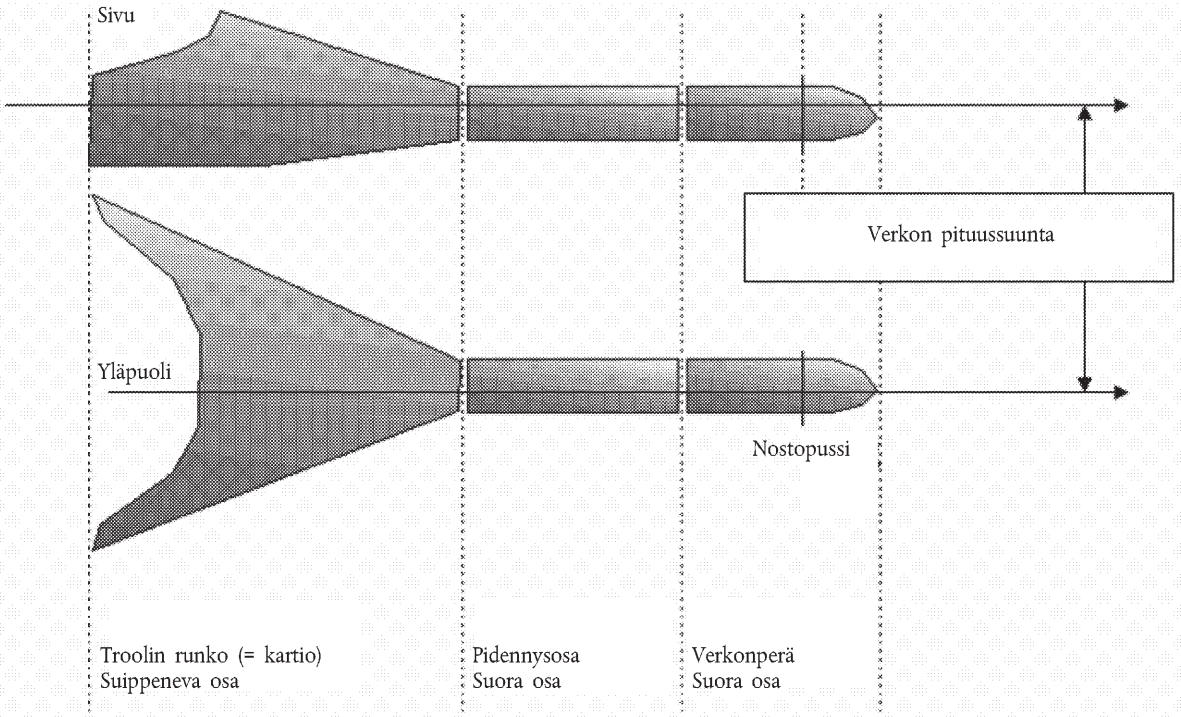
A: Tavanomainen vinoneliösilmähavas

B: T90-silmähavas

1: Verkon pituussuunta

Verkon pituussuunta

Kuva 2



LIITE III

Silmäkokotulkin tekniset vaatimukset

1. Silmäkokotulkilla on oltava seuraavat ominaisuudet:

   a) sen on sovellettava automaattisesti pitkittäistä mittausvoimaa kalaverkkojen silmäkokoa mitattaessa;

   b) siinä on oltava kaksi reunoiltaan pyöristettyä leukaa, toinen liikkumaton ja toinen liikkuva, joiden molempien paksuus on 2 mm ja säde 1 mm, jotta ne voidaan pujottaa helposti langan yli siten kuin jäljempänä olevassa kuvassa esitetään;

   c) sen on oltava sähkökäyttöinen, tai jos se on akkukäyttöinen, sen on pystyttävä tekemään 1 000 perättäistä silmäkoon mittausta ennen kuin akku on ladattava uudelleen;

   d) sen on voitava soveltaa silmiin valittuja 5–180 N:n pitkittäisvoimia 1 N:n tarkkuudella;

   e) siinä on oltava sisäänrakennettu järjestelmä käytetyn voiman mittaamiseen;

   f) sen on voitava liikkuvan leuan avulla venyttää silmää tasaisella nopeudella 300 ± 30 mm/min;

   g) sen on voitava mitata 10–300 mm:n silmiä, ja siinä on oltava irrotettavat leuat pienten ja suurten silmien mittaamiseksi;

   h) sen mittaustarkkuuden on oltava 1 mm;

   i) sen on oltava rakenteeltaan jäykkä, eikä se saa vääntyä kuormituksessa;

   j) sen on oltava kevyt mutta kuitenkin kestävä, ja se saisi painaa enintään 2,5 kg;

   k) sen on oltava valmistettu materiaaleista, jotka eivät ruostu meriolosuhteissa;

   l) sen on oltava veden- ja pölynkestävä standardin IP56 ([1]) mukaisesti;

   m) sen on oltava täysin toimintakykyinen lämpötiloissa välillä −10 ja +45 °C;

   n) sen on varastoinnin ja kuljetuksen aikana kestettävä lämpötilat välillä −30 ja +70 °C;

   o) sitä on ohjattava ohjelmistoilla, joiden olisi sisällettävä toimintovalikoima ja mahdollistettava tulkin sähköisten ja mekaanisten osien itsetestaus, kun sen käyttö aloitetaan;

   p) siinä olisi oltava näyttö, jossa ilmoitetaan, että tulkki on käyttövalmis tai jossa päinvastaisessa tapauksessa näkyy virheilmoitus, jolloin laite sulkeutuu ja lakkaa toimimasta;

   q) sitä on voitava käyttää yhdellä kädellä, ja sen toimintoja on voitava ohjata ulkoisilla painikkeilla;

   r) sen on näytettävä tietoja kiinteällä näytöllä ja esitettävä jokainen mittaus, sarjassa tehtyjen mittausten lukumäärä ja keskiarvo millimetreinä;

   s) sen on tallennettava muistiinsa vähintään 1 000 mittauksen tiedot, jotka on voitava siirtää tietokoneelle;

   t) sen on sisällettävä toiminto silmien keskimääräisen koon laskemiseksi lähimpään 0,1 millimetriin pyöristettynä;

   u) sen on sisällettävä ohjelmisto, jossa olevan toiminnon avulla voidaan automaattisesti valita kunkin silmän suurin lävistäjä neliösilmäisen havaksen silmien keskimääräisen koon laskemiseksi;

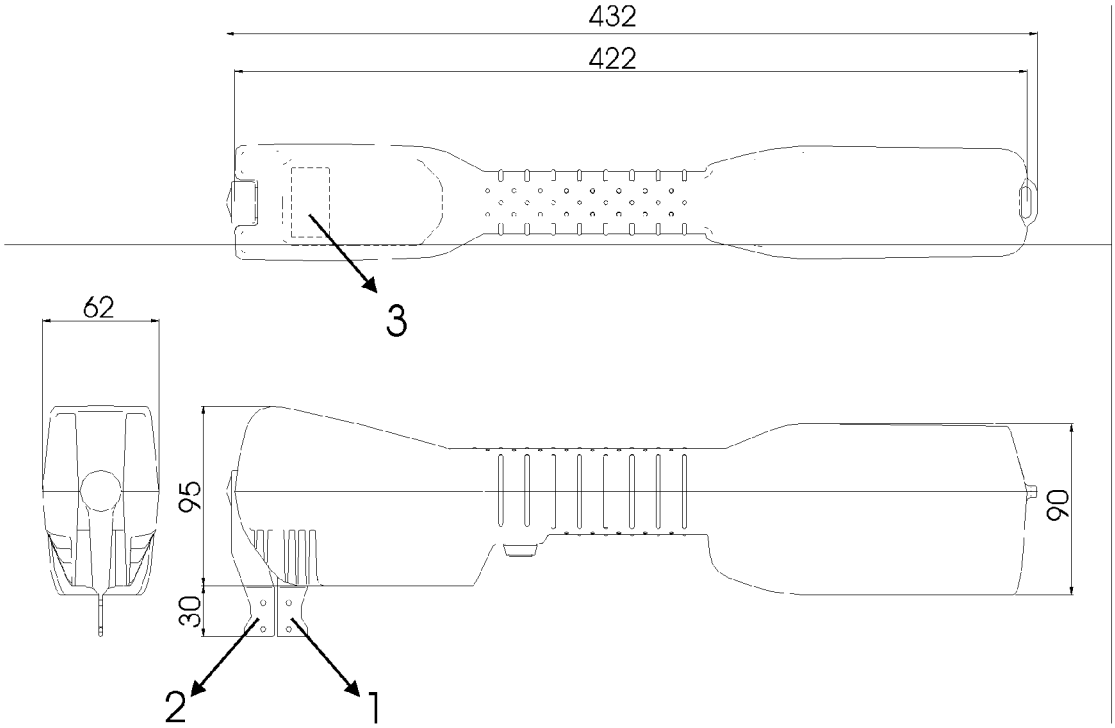
   v) sen on tallennettava tiedot kaikista tehdyistä mittauksista.

2. Jotkut verkot venyvät kuormitettuina. Tulkin on reagoitava tähän ominaisuuteen soveltamalla ennalta säädettyä voimaa uudelleen, mikä edellyttää tarkastusohjelmistossa olevaa algoritmia, jota kuvaillaan lisäyksessä.

([1]) IP-koodit (Internal Protection) on määritelty kansainvälisen sähkötekniikan toimikunnan (IEC) kansainvälisessä standardissa 60529.

Kuva

(Nämä piirrokset ovat ainoastaan esimerkinomaisia.)



Kuvaus	
1	Punnituskennolla varustettu liikkumaton leuka
2	Liikkuva leuka
3	Näyttö

Ominaisuudet	
Pituuden mittaaminen	
Marginaali:	10–300 mm
Tarkkuus:	± 1 mm
Voiman mittaaminen	
Marginaali:	5–180 N
Tarkkuus:	± 1 N
Vahvistetut mittausvoimat:	10 N, 20 N, 50 N, 125 N
Liikkuvan leuan nopeus:	300 ± 30 mm/min [1]
Akun kesto:	vähintään 1 000 mittausta
Tietojen tallentaminen	
Muisti:	vähintään 1 000 mittausta
Lämpötilan vaihteluväli	
Toiminnassa:	–10–40 °C
Varastossa:	–30–70 °C
Vesitiiviys	IP56-standardin mukainen
Tärinänsieto	
Paino	enintään 2,5 kg

[1] Liikkuvan leuan nopeus silmää venytettäessä. Liikkuvan leuan nopeus voi kuormittamattomana olla suurempi.

Liitteen III lisäys

Mittausalgoritmi

Auki levitetyn silmän venymisen huomioon ottamiseksi:

1. avaa liikkuvaa leukaa silmässä tasaisella nopeudella, joka on 300 ± 30 mm/min ([1]), kunnes mittausvoima on saavutettu;

2. pysäytä moottori ja odota 1 sekunnin ajan;

3. jos voima laskee alle 80 prosenttiin ennalta säädetystä mittausvoimasta, levitä liikkuva leuka silmään, kunnes mittausvoima on jälleen saavutettu.

([1]) Liikkuvan leuan nopeus silmää venytettäessä. Liikkuvan leuan nopeus voi kuormittamattomana olla suurempi.

LIITE IV

Langan paksuuden määrittämisessä käytettävän tulkin tekniset vaatimukset

Langan paksuuden määrittämisessä käytettävällä tulkilla on oltava seuraavat ominaisuudet:

a) sen on oltava valmistettu jäljempänä esitettyjen piirrosten mukaisesti kestävästä ruostumattomasta materiaalista, joka kestää ankaria meriolosuhteita;

b) sen langan paksuuden mittaamiseen käytettävän pyöreän reiän reunojen on kummallakin puolella oltava pyöristetyt, jotta vältetään hankautumat, kun lankaa vedetään reiän läpi sääntöjenmukaisuuden testaamiseksi;

c) sen pihtien kärkien on oltava pyöristetyt, jotta leuat on helppo pujottaa kaksisäikeisten punosten väliin;

d) sen yhdensuuntaisesti avautuvien leukojen on oltava riittävän vahvat estämään leukojen vääntyminen kaikessa kohtuullisessa käytössä ottaen huomioon, että leuat on jokaisessa mittauksessa puristettava manuaalisesti kiinni;

e) sen leukojen sisäpuolet on valmistettava siten, että leukojen ollessa suljettuina reiän kummallekin puolelle jää 1 mm:n matkalle 0,5 mm:n välys, jotta estetään punotusta tai kierretystä langasta työntyvien yksittäisten säikeiden jääminen leukojen tasaisten pintojen väliin kummallakin puolella reikää, johon lanka asetetaan;

f) sen pyöreän reiän läpimitta silloin, kun tulkin leuat ovat kiinni, on oltava merkittynä millimetreinä toiseen leukaan reiän viereen; leuat ovat kiinni, kun leukojen sisäpinnat koskettavat toisiaan yhdensuuntaisesti;

g) sekä tulkin kädensijoissa että leuoissa on oltava merkintä ”EY-tulkki”;

h) reiän halkaisijan sallittu poikkeama on 0 + 0,1 mm;

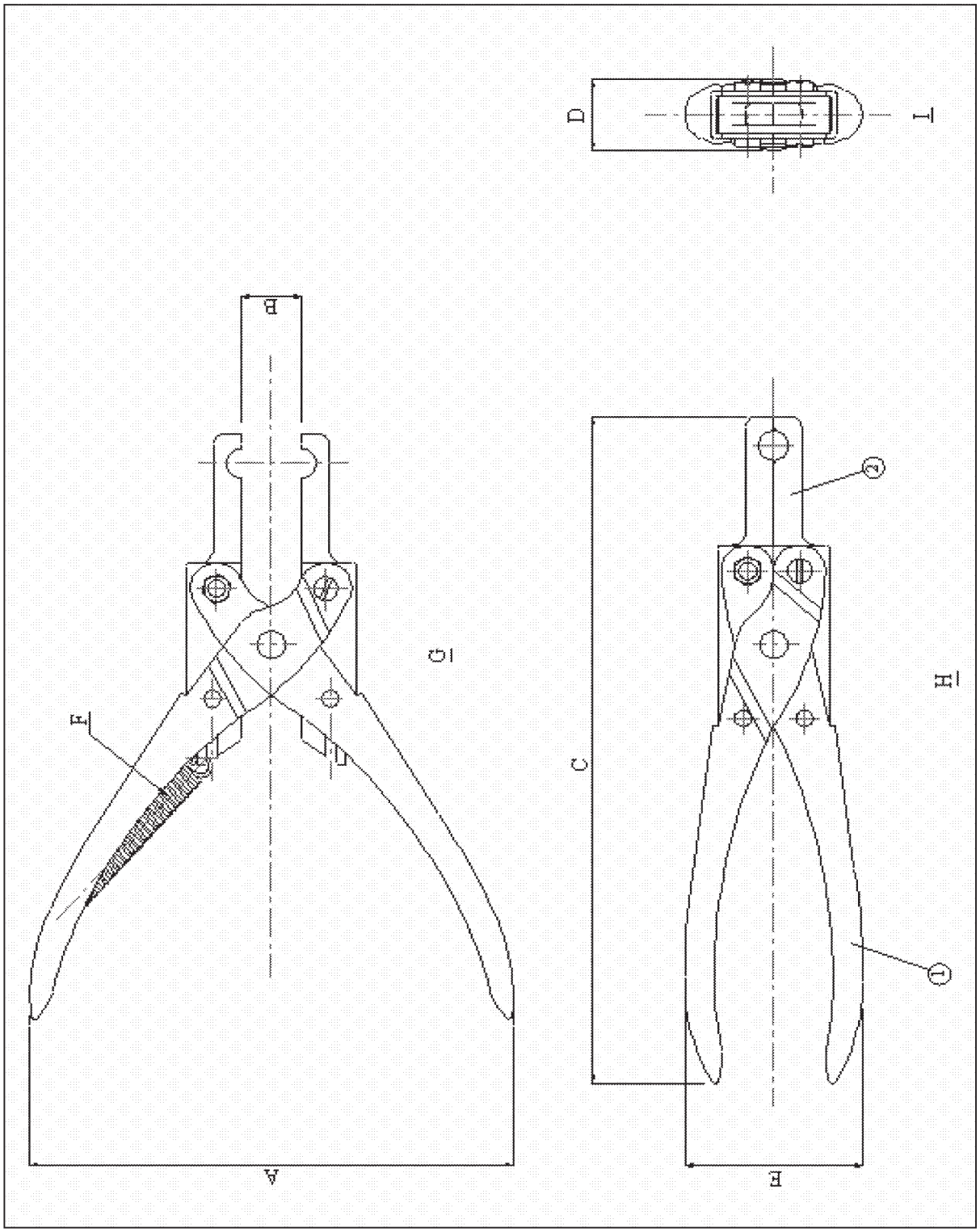
i) sen on oltava kannettavissa siten, että tarkastaja voi kantaa mukanaan neljän tulkin sarjaa (4 mm, 5 mm, 6 mm ja 8 mm) siirtyessään merellä aluksesta toiseen;

j) jos tulkit ovat erikokoisia, niiden on oltava helposti tunnistettavissa;

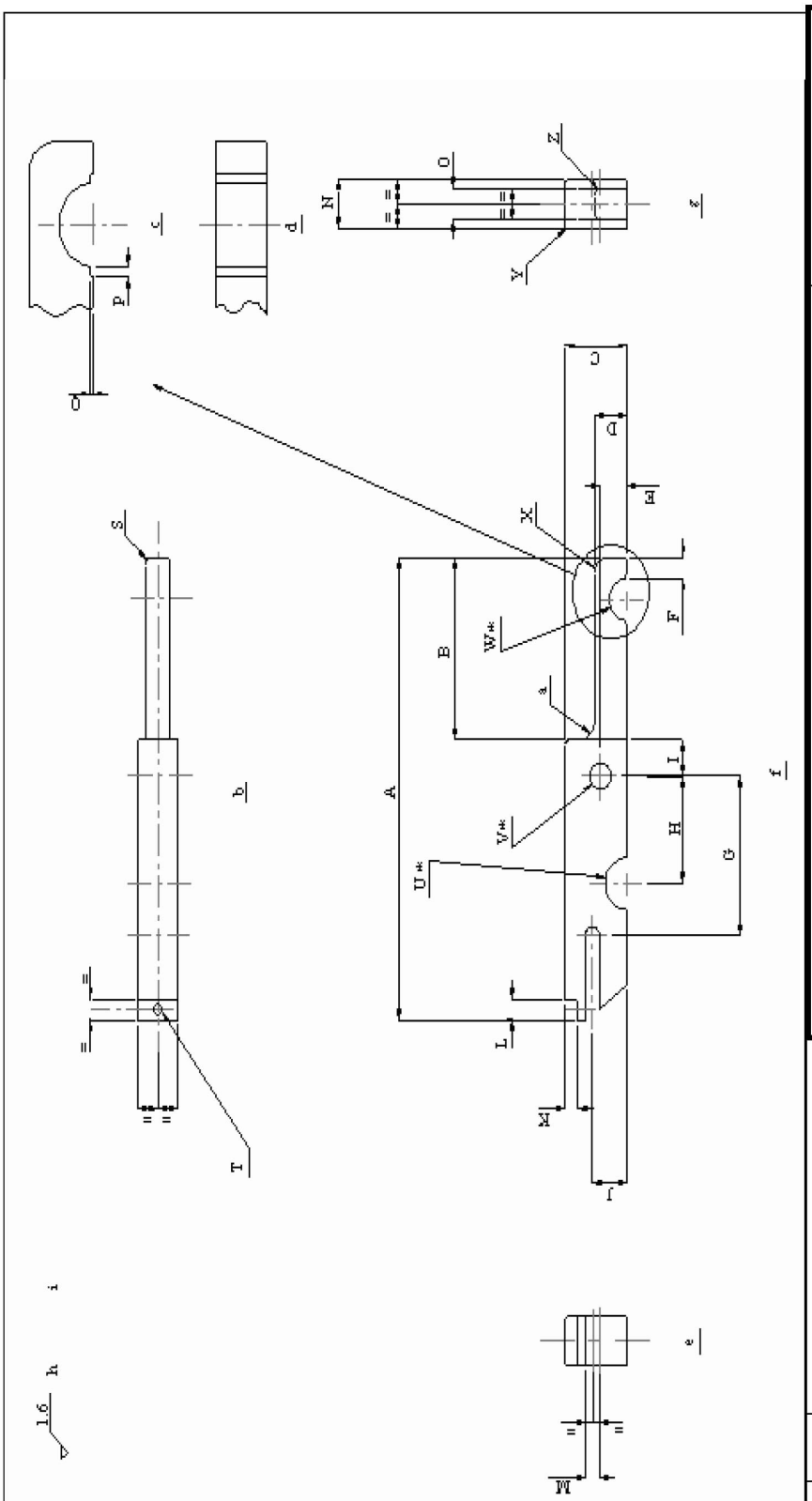
k) sen on oltava helposti pujotettavissa kaksisäikeisten punosten väliin. Kun tulkki on asetettu paikoilleen, sitä on voitava käyttää helposti yhdellä kädellä.

Kuva

Langanmittauspihtien kokoonpano



Piirroksen mitat ja teksti	
A	132
B	16
C	161
D	19
E	48
F	Kun pihtejä ei puristeta, ne pysyvät auki jousimekanismin avulla
G	Projektio edestä (auki)
H	Projektio edestä (kiinni)
I	Projektio oikealta
1	Kädensija
2	Leuat



Piirroksen mitat ja teksti				
A	89			
B	35			
C	14,5			
D	7,5			
E	6,25			
F	4 Vähintään			
G	40,48			
H	20,64			
I	7,0			
J	7,94			
K	3			
L	4			
M	3,18 <= Ø <= 3,23			
N	9,5			
O	6,0			
P	1,0			
Q	0,25			
S	R1,5			
T	Ø 2,0			
U	10,0 <= Ø <= 10,2			
V	4,80 <= Ø <= 4,85			
W	Halkaisijat: 4,0 / 5,0 / 6,0 / 8,0 + 0,10 0,00			
X	R3			
Y	Viiste 0,5 x 45°			
Z	R1,5			
a	R4			
b	Projektio ylhäältä			
c	Osasuuremmos edestä	g	Projektio oikealta	
d	Osasuuremmos alhaalta	h	Kaikki pinnat	
e	Projektio vasemmalta	i	Terävät kulmat viistetään	
f	Projektio edestä	*	Reiät työstettävä leuat pareittain yhteenpuristettuina	

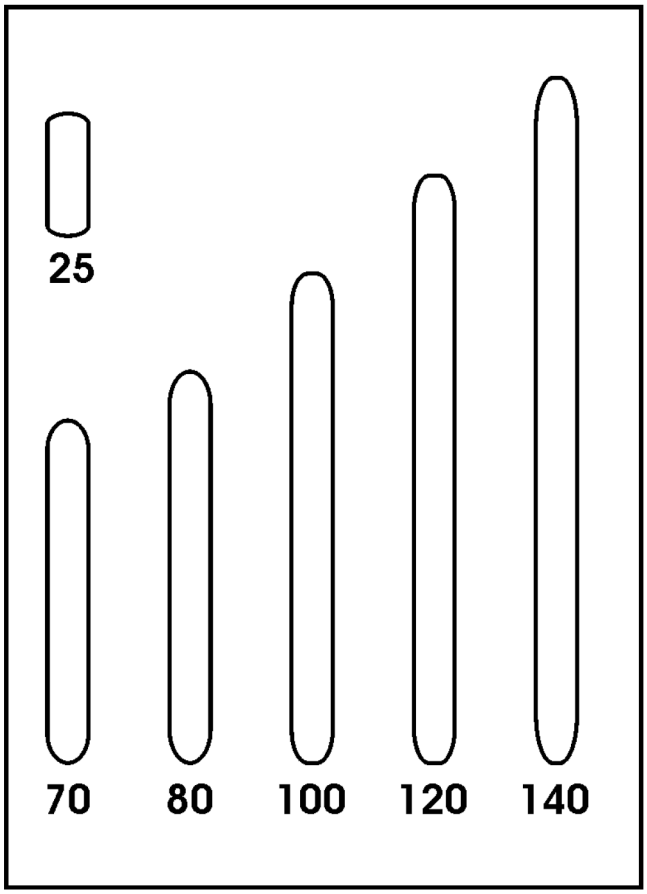
LIITE V

Silmäkokotulkin kalibrointi ja testaus

A **Pituuden mittauksen tarkastaminen**

Pituuden mittaus tarkastetaan pujottamalla tarkastuksessa käytettävän tulkin leuat kalibroidun jäykän testauslevyn eripituisiin aukkoihin. Tämä voidaan tehdä milloin tahansa.

Kuva 1



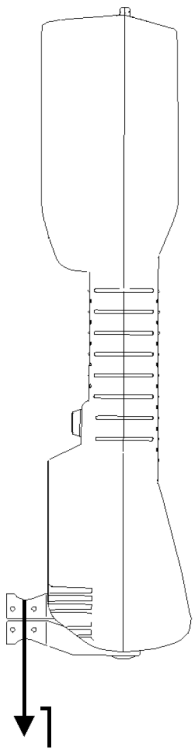
Aukkojen pituus millimetreinä

B **Voiman mittauksen tarkastaminen**

Voiman mittaus tarkastetaan ripustamalla kalibroidut painot punnituskennolla varustettuun liikkumattomaan leukaan tulkin ollessa vakaasti pystyasennossa. Painojen arvot ovat seuraavat: 10, 20, 50 ja 125 N. Painoja voidaan käyttää ainoastaan vakaissa olosuhteissa.

Kuva 2

(Tämä piirros on ainoastaan esimerkinomainen.)



1: Testipaino

LIITE VI

Silmäkokotulkin valmistelu

1. Tarkastajan on

   a) valittava silmien mittaamiseen sopiva leuan koko;

   b) varmistuttava, että leuat ovat puhtaat;

   c) tarkistettava, että tulkki suorittaa itsetestauksen tyydyttävästi;

   d) valittava käytettävä mittausvoima seuraavasti:

      i) aktiiviset pyydykset:

         — 20 N silmäkoolle, joka on alle 35 mm,

         — 50 N silmäkoolle, joka on 35–55 mm,

         — 125 N silmäkoolle, joka on vähintään 55 mm;

      ii) passiiviset pyydykset:

         — 10 N kaikille silmäko'oille;

   e) tarkastettava leuan tyyppiasetus. Oletusasetus on "normaali". Jos käytetään pieniä tai suuria leukoja, tarkastajan on muutettava valikosta leuan tyyppiasetus vastaavasti.

2. Kun 1 kohdassa esitetyt tehtävät on suoritettu, tulkki on valmis silmien mittaukseen.

LIITE VII

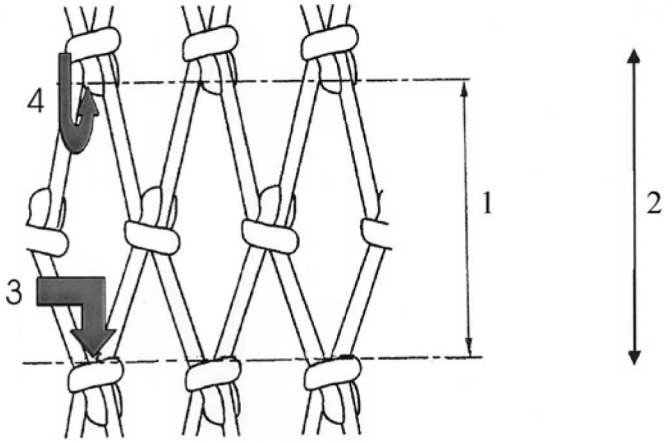
Silmäkokotulkin käyttö tarkastuksissa

Silmiä mitatessaan tarkastajan on

a) pujotettava leuat silmään siten, että tulkin liikkumaton leuka on vasten solmua, kuten seuraavassa kuvassa esitetään;

b) aktivoitava tulkki antamalla leukojen avautua, kunnes liikkuva leuka osuu vastapäiseen solmuun ja pysähtyy, kun säädetty voima on saavutettu;

Kuva



1: Silmäkoko

2: Syvyyssuunta

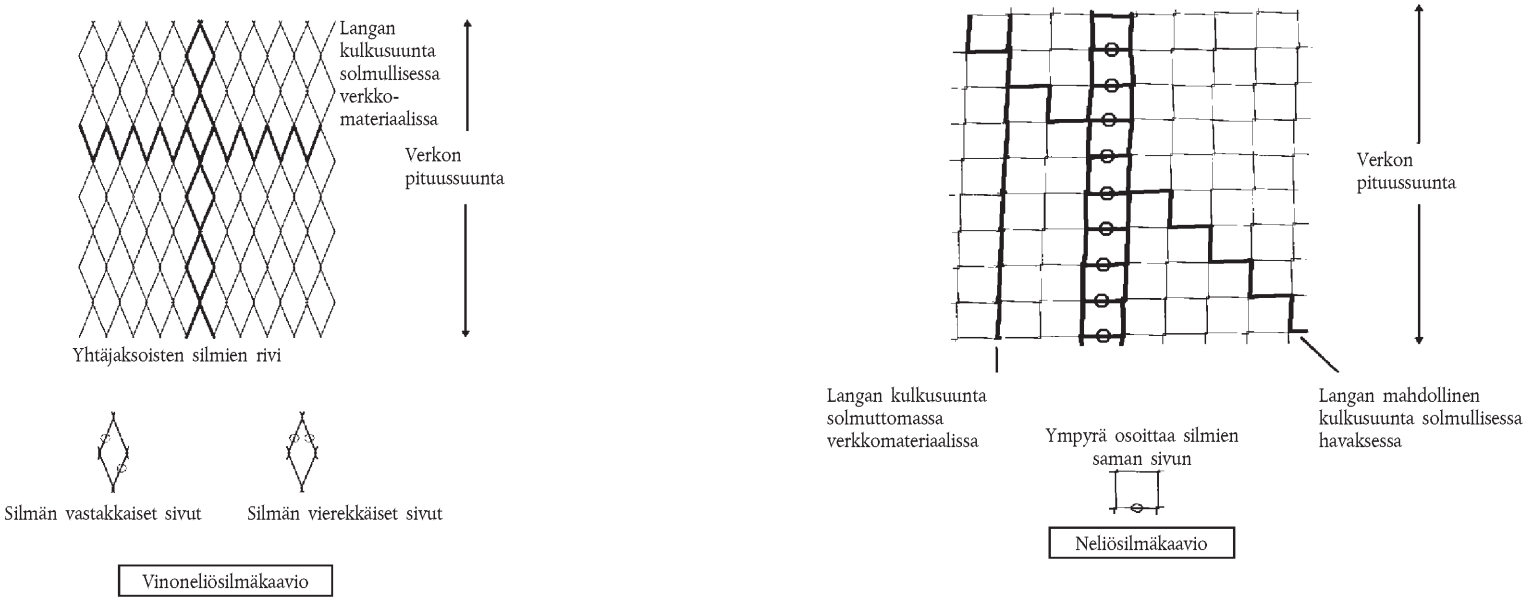
3: Liikkumaton leuka

4: Liikkuva leuka

LIITE VIII

Langat vinoneliö- ja neliösilmähavaksessa

Kuva



LIITE IX

Vastaavuustaulukko

Asetus (EY) N:o 129/2003	Tämä asetus
—	1 artikla
1 artikla	2 artikla
2 artiklan 1 kohta	3 artiklan 2 kohta
2 artiklan 2 kohta	3 artiklan 4 kohta
3 artiklan 1 kohta	9 artikla
3 artiklan 2 kohta	—
3 artiklan 3 kohta	—
4 artiklan 1 kohta	10 artiklan 1 kohta
4 artiklan 2 kohta	10 artiklan 2 kohta
5 artiklan 1 kohta	6 artiklan 1 kohta
5 artiklan 2 kohta	6 artiklan 2 kohta
5 artiklan 3 kohta	6 artiklan 3 kohta
6 artiklan 1 kohta	11 artikla
6 artiklan 2 kohta	12 artiklan 1 kohta
6 artiklan 3 kohta	12 artiklan 2 kohta
7 artikla	13 artikla
8 artikla	—
9 artikla	14 artikla
10 artiklan 1 kohta	3 artiklan 2 kohta
10 artiklan 2 kohta	3 artiklan 2 kohta
10 artiklan 3 kohta	3 artiklan 4 kohta
10 artiklan 4 kohta	3 artiklan 2 kohta
10 artiklan 5 kohta	3 artiklan 2 kohta
11 artiklan 1 kohta	7 artiklan 1 kohta
11 artiklan 2 kohta	7 artiklan 2 kohta
12 artiklan 1 kohta	11 artikla
12 artiklan 2 kohta	8 artikla
13 artikla	13 artikla
14 artikla	6 artikla
15 artikla	14 artikla
16 artiklan 1 kohta	3 artiklan 3 kohta
16 artiklan 2 kohta	3 artiklan 3 kohta

Asetus (EY) N:o 129/2003	Tämä asetus
16 artiklan 3 kohta	3 artiklan 4 kohta
17 artiklan 1 kohta	15 artiklan 1 kohta
17 artiklan 2 kohta	15 artiklan 2 kohta
17 artiklan 3 kohta	—
18 artiklan 1 kohta	19 artikla
18 artiklan 2 kohta	16 artikla
18 artiklan 3 kohta	17 artikla
19 artiklan 1 kohta	20 artikla
19 artiklan 2 kohta	21 artiklan 1 kohta
19 artiklan 3 kohta	21 artiklan 2 kohta
20 artikla	22 artikla